



联合国
安全理事会



Distr.
GENERAL

S/13908
25 April 1980
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九八〇年四月二十五日
美利坚合众国常驻联合国代表
给安全理事会主席的信

依照《联合国宪章》第五十一条规定，谨随信送交卡特总统今天上午就终止一九八〇年四月二十四日的特别任务，以图营救伊朗于一九七九年十一月四日强行占领德黑兰美国大使馆时非法拘留的人质所发表的声明，供你和安全理事会各成员参考。美国为行使其固有的自卫权利而执行这次任务，其目的在解救自伊朗武力攻击我国大使馆以来一直蒙受其害的美国国民。

唐纳德·麦克亨利（签名）

附 件

总统就试图营救人质一事
在白官发表的声明

昨天傍晚，我取消了正在伊朗展开的一个计划周密的行动，其目的是布置我们的营救队以便随后撤出去年十一月四日 以来被拘留的美国人质。

由于用来进行营救的直升机设备失灵，因此不得不结束这次任务。 营救队奉我的命令撤退时，有两架美国飞机在伊朗 一 偏远沙漠地区加油后在地上发生互撞。关于这次营救任务的其他情报将于适当时候向美国人民发表。

当时没有发生战事；没有进行战斗。 但是使我深感遗憾的是，互撞的两架飞机上有八人死亡，并和其他几位美国人在这次意外事件中受伤。

我们立即将营救人员从伊朗空运出来。 受伤的人已经获得治疗，预料他们都会康复。

据我们所知，直到所有美国人都从伊朗撤出数小时以后，伊朗官员或伊朗当局才得到关于这次行动的消息。

我国营救人员知道，我也知道，这次行动必然会非常困难，必然会非常危险。我们都深信营救行动开始以后，就极有希望获得成功。 他们都是志愿参加的；都受过高度的良好训练。 在他们出发执行这次任务以前，我同他们的领导人员谈过话。 当时他们知道我和所有美国人民对他们寄以多么大的期望。

我要对死伤人员的家属表示我对他们亲人的勇敢所怀的钦佩和我个人对他们的牺牲感到的悲痛。

他们出动执行的任务是人道任务。 这不是针对伊朗，也不是针对伊朗人民的。这次任务不是出于对伊朗或其人民的任何敌意。 这次任务没有导致任何伊朗人死亡或受伤。

这次营救行动是在我们大使馆被占领以后不久就开始策划。但是，由于种种原因，我一直等到现在才把这些营救计划付诸实施。这样复杂的行动，如果要办得到，就必须经过深入细致的策划、加强训练和反复演习。

但是，通过谈判和通过伊朗官方自愿的行动来解决这个危机在当时显然是个较可取的办法；一向是这样，将来也是这样。

营救的尝试必须等待我判定伊朗当局不能或不会自己主动解决这个危机后才开始。由于伊朗当局的态度日益明朗，由于人质本身的安全日益堪虞，又由于我们日益意识到及早释放人质是十分不可能的，我于是决定开始执行营救计划。

这个尝试是必要的，并且是一项责任。当时我们的营救队已作好准备，使这次行动完全切实可行。因此，我决定把我们筹划已久的计划付诸实行。我命令这次营救任务作好准备，以便保护美国人的生命，保障美国的国家利益，解除世界上因这个危机的延续在许多国家之间所造成的紧张状态。这次营救行动是我决定的，为下一步的营救行动布置营救队发生问题后，取消行动是我决定的。我对这件事负全部责任。

这次事后，我们仍然认为伊朗政府要对被拘留已久的美国人质的安全负责并及早予以释放。

美国仍然决心使他们尽早获得安全释放。身为总统，我知道举国上下和我一样，对准备营救美国同胞摆脱禁锢的英勇的人深怀感激。身为总统，我也知道举国和我一样，不仅对营救行动由于机械故障不能进行而感到失望，也决心不屈不挠地设法使全体人质返回本国，重获自由。

我们以前曾失望过。我们不会放弃努力。在这整个异常困难的期间，我们曾经寻求并将继续寻求一切可能的途径，以谋释放人质。对于这些努力，美国人民以及我们在全世界各地的朋友们的支持是有关键的重要性的。其他国家的支持现在更为重要。我们将同其他国家和同伊朗官员一起继续设法避免牺牲性命，并通过和平的外交手段，迅速解决这个危机。

- - - - -